

# ДОГОВОР

## ВАРИАНТ I ПЛАТИНЕН

Днес, ..... г. в град София, се сключи настоящият договор между **МСД Тийм ООД**, с адрес: гр.София, кв. Редута .”Попова шапка” 70А, ЕИК: 200731441, представляван от Сергей Стоилов, наричан за краткост **ИЗПЪЛНИТЕЛ** и....., с адрес: ....., ЕИК: ..... с представител: ....., наричан за краткост **ВЪЗЛОЖИТЕЛ**, за следното:

### 1.ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

**1.1ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** възлага, а **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** приема да извърши абонаментно обслужване на следните съоръжения:

- .....
- .....
- .....
- .....

Адрес на обекта: .....

Упълномощени лица по договора за **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**:

име: .....  
адрес: .....  
телефон: .....

име: .....  
адрес: .....  
телефон:.....

Упълномощени лица по договора за **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**:

Сергей Стоилов  
*тел: +359 884 772 337.*

# CONTRACT FOR MAINTENANCE SUBSCRIPTION

## Option I Platinum

Today, ..... in Sofia, the current agreement was signed between: MSD Team Ltd, address: Sofia, Reduta, 70A Popova shapka str., Bulstat: 200731441, represented by Sergei Stoilov, in his capacity as General Manager, hereinafter referred to as the **EXECUTOR** and ....., address: ....., Bulstat: ....., represented by ....., in his capacity as General Manager, hereinafter referred to as the **ASSIGNOR**, for the following:

### 1.SUBJECT OF THE AGREEMENT

**1.1 The ASSIGNOR** assigns and the **EXECUTOR** accepts to undertake the maintenance subscription of the equipment described below in details:

- .....
- .....
- .....

Address of the object: .....

Authorized representatives of the **ASSIGNOR** under the agreement:

.....  
.....  
.....

Authorized representative of the **EXECUTOR** under the agreement:

*Sergey Stoilov - Service manager,  
telephone: +359 884 772 337.*

**1.2** Всички ремонтно-възстановителни работи на основното и спомагателно оборудване, имащи характер на среден или основен ремонт са извън задълженията на абонаментното обслужване и могат да бъдат предмет на друг договор с **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

**2.ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава:

**2.1** Да извърши един брой годишно планово-профилактичен преглед за оптимизация работата на съоръженията и средствата за технологичен контрол.

**2.2** Да извърши три броя задължителни посещения за газови съоръжения за преглед и оптимизация на горивния процес, разпределени на четиримесечие.

**2.3** Да извърши пет броя безплатни годишни посещения за аварийно отстраняване на текущи повреди в сигнализацията, блокировките, защитата и автоматиката на съоръженията.

**2.4** Да изпълнява срочно и качествено задълженията си по настоящия договор, с което да съдейства за реализирането на непрекъснат и оптимален технологичен процес на съоръженията, предмет на договора.

**2.5** Да осигури своевременно изпращане на упълномощени специалисти за отстраняване на възникналите повреди, както следва:

При аварийни ситуации, реакция на обслужващото звено:

- за **СОФИЯ**:

- когато обаждането е прието от клиента преди 12 часа на обяд - реакция на обслужващото звено в рамките на работния ден;

- когато обаждането е прието от клиента след 12 часа на обяд - реакция на обслужващото звено на следващия ден до обяд.

- за провинцията – в рамките на 24 часа от момента (час, дата) на повикването.

**1.2** All repair works of the main and additional equipment which represent average or full repairs are outside the obligations of the maintenance agreement and can be a subject of another agreement with the **EXECUTOR**.

**2.THEEXECUTOR IS OBLIGED:**

**2.1** To execute one annual planned prophylaxis checkup for optimization of the work of the equipment and means for technological control.

**2.2** To execute three compulsory visits for gas equipment for maintenance and optimization of the burning process, divided in four-month period.

**2.3** To execute five annual free visits for removal of arisen problems.

**2.4** To execute in timely manner and with good quality the obligation under this agreement and to cooperate in the realization of constant work and maximum technological process of the equipment subject of this agreement.

**2.5** To ensure the visits of the authorized specialists for removal of arisen problems, as follows:

Upon breakdown situations - reaction of the maintenance team:

**for SOFIA:**

- when the call from the client is taken before 12 pm - reaction of the maintenance team within the working day;

- when the call from the client is taken after 12 pm - reaction of the maintenance team on the following day until noon.

- for the COUNTRYSIDE - within 24 hours as of the moment (hour, date) of the call.

**2.6** При посещението на обекта **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** съставя протокол за извършените действия, подписан от упълномощените лица на двете страни по договора.

**2.7** При необходимост, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** организира провеждането на периодичен инструктаж на експлоатационния персонал за специфични особености в работата.

**3. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** се задължава:

**3.1** Да извърши необходимото плащане по договора, съгласно т. 4 от настоящия договор.

**3.2** Да осигурява безпрепятствен достъп на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** до обслужваните съоръжения.

**3.3** Да обезпечи експлоатацията на съоръженията с правоспособни лица.

**3.4** Своевременно да уведомява **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** за възникнали повреди и нарушения на нормалната работа на съоръженията, предмет на този договор.

**3.5** През абонаментния период, на съоръженията, предмет по договора да не се извършват наладъчни или ремонтни работи от други организации или частни лица, без съгласието на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

**4. ЦЕНИ И ЗАПЛАЩАНЕ:**

**4.1** Цена за едногодишна абонаментна поддръжка по договора: .....лева. Цената не включва пътни и командировачни такси, които се договарят допълнително. Цената е без ДДС.

**Договорът влиза в сила и е валиден след заплащане от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ на фактура, съставена от МСД Тийм ООД.**

Банкови координати:  
**РАЙФАЙЗЕНБАНК АД, сметка:  
IBAN: BG69RZBB9155 1027468601  
BIC: RZBBBGSF**

**2.6** When visiting the object the **EXECUTOR** prepares a protocol for the executed actions, signed by the authorized representatives of both parties of the agreement.

**2.7** When necessary the **EXECUTOR** organizes periodical training of the exploitation personnel for specific issues during work.

**3. THE ASSIGNOR IS OBLIGED:**

**3.1** To execute the necessary payment under the agreement according to art. 4 in this agreement.

**3.2** To ensure unobstructed access of the **EXECUTOR** to the maintained equipment.

**3.3** To ensure the exploitation of the equipment by authorized personnel.

**3.4** To notify the **EXECUTOR** in due time for arisen damages and disturbances of the normal work of the equipment subject of this agreement.

**3.5** During the maintenance period of the equipment subject of this agreement no checking and repair works can be executed before the prior approval by the **EXECUTOR**.

**4. PRICES AND PAYMENT TERMS:**

**4.1** The price for one year maintenance under this agreement is: **BGN .....** excluding VAT for **1 (one) boiler** according to the pricelist for subscription maintenance. The price does not include the traveling expenses.

**The agreement enters in force and is valid after payment to the EXECUTOR of invoice for maintenance fee, prepared by MSD Team Ltd.**

Bank details:  
**Raiffeisen bank AD  
IBAN: BG69 RZBB 9155 1027468601  
BIC: RZBBBGSF**

**4.2 ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** се задължава да заплати на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** сумата по т. **4.1.** в тридневен срок от подписване на настоящия договор.

За всеки просрочен ден, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** дължи неустойка в размер на 0.25% от горепосочената сума.

**4.3** Към стойността на договора, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** допълнително заплаща стойността на вложените от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** материали и резервни части, удостоверени с приемо-предавателен протокол. Заплащането става на база представена фактура за стойността на материалите.

**ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** получава 20% (двадесет процента) отстъпка от ценовата листа на всички резервни части, вложени при ремонтните работи, предмет на настоящия договор.

## **5. СПЕЦИФИЧНИ ОСОБЕНОСТИ**

**5.1** Настоящият договор се сключва за поддръжка на съоръженията включени в точка **1.1** по договора, за оборудване извън това приложение, поддръжката е предмет на допълнително договаряне.

**5.2** Настоящия договор влиза в сила от датата на подписване и е валиден за срок от ..... година/и.

Този срок се продължава за нова календарна година в случай, че някоя от страните не отпрати 30-дневно предизвестие за прекратяване на договора. Подновяването на договора е валидно при постъпване на плащане по т.4 за новата календарна година.

**5.3 При сключен абонаментен договор за поддръжка за срок от 3 години, гаранцията на съоръженията се увеличава с една година, което се утвърждава с печат и подпис от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ върху гаранционната карта на съоръженията и копие от подписания договор.**

**4.2** The **ASSIGNOR** is obliged to pay the **EXECUTOR** the amount under art. 4.1. in three days period after signing of this agreement.

For every day of delay the **ASSIGNOR** owes penalty amounting to 0.25 % from the abovementioned price.

**4.3** The **ASSIGNOR** pays to the **EXECUTOR** the amount of the used materials and spare parts in addition to the maintenance fee under this agreement after signing of acceptance protocol. The payment is executed on the basis of presented invoice for the amount of the materials.

The **ASSIGNOR** receives 20 % (twenty percent) discount from the pricelist of all spare parts used for the repair works subject of this agreement.

## **5.SPECIFIC DETAILS**

**5.1** The current agreement is signed for the maintenance of the equipment included in Attachment No 1. The maintenance of equipment not included in this attachment is a subject of additional agreement.

**5.2** This agreement enters into force from the date of signing and is valid for period of \_\_\_\_year/s.

This period is extended for new calendar year in case none of the parties sends 30-days notice for termination of the agreement. The resuming of the agreement is valid after receiving the payment under art. 4 for the new calendar year.

**5.3 If the maintenance agreement is signed for 3years the warranty of the equipment is extended with one year which is certified with signature of the ASSIGNOR on the warranty card of the equipment and copy of the signed agreement.**

**5.4** Всяка от страните може да прекрати настоящия договор с отправяне на едномесечно писмено предизвестие.

**5.5** Всички останали въпроси и спорове, свързани с предмета на този договор, се решават с преки срещи между страните и зачитане на взаимните интереси, за което се съставят двустранни протоколи.

**5.6** За неуредени въпроси по настоящия договор се прилагат разпоредбите на българското законодателство.

Настоящият договор се съставя в два екземпляра, по един за всяка от страните.

**ВЪЗЛОЖИТЕЛ:**.....

**ИЗПЪЛНИТЕЛ:**.....

**5.4** Each of the parties can terminate this agreement with one month written notice sent to the other party.

**5.5** All other questions and disputes related to the subject of the agreement shall be solved via direct meetings between the parties and respecting the mutual interests for which protocols shall be prepared.

**5.6** For unsolved questions under this agreement the provisions of the Bulgarian legislation shall be applied.

This agreement is prepared and signed in two bilingual copies, one for each of the parties.

**ASSIGNOR:**.....

**EXECUTOR:**.....